

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.798.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España. . . " 1'75
Extranjero " 2'50

MAHON, SÁBADO 21 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 16 de Octubre de 1916.

Presidió el señor primer Teniente de Alcalde don Pedro Pons Sitges; asistiendo los concejales señores Beltrán, Carreras Hernández, Pons Zabala, Ponsetí Sintés, Ponsetí Vinent, Gomila Manent, Botella, Bosch y Escudero.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los estados de productos y cuentas de gastos del impuesto de Consumos de Septiembre último, cuyos resultados son los siguientes:

INGRESOS

	PESETAS
Productos de la primera Tarifa	17.457'88
Productos de segunda Tarifa	1.762'73
Total	19'200'61

GASTOS

Personal.	3.240'50
Otros	104'57
Total	3.345'07

DISTRIBUCION DEL PRODUCTO LIQUIDO

Cuota para el Tesoro.	9.237'11
Líquido para el Ayuntamiento.	6.818'45
Total	15.855'54

La inspección Sanitaria de carnes ha producido en los felatos durante el pasado mes de Septiembre la suma de pesetas 75'19.

Aprobar varias cuentas presentadas en la sesión anterior.

Adquirir, con destino al Laboratorio municipal, un tratado de toxicología y una caja de reactivos.

Desesimar la instancia de don Antonio E. Codina y otros, en que se solicitaba se ordenase el traslado de la parada de coches establecida en la plaza del Príncipe, porque, no obstante reconocer la Corporación municipal que las paradas de carruajes ocasionan alguna molestia a los habitantes de las casas contiguas, no puede el Ayuntamiento acceder a la petición, porque no hay por ahora medio de trasladar aquella parada a otro punto céntrico y más adecuado.

Conceder permiso a don Juan Orfila Seguí para efectuar las siguientes obras en la casa calle Cardona y Orfila, número 37: modificar la puerta de entrada, la ventana de la planta baja, y la del primer piso, abrir otra ventana en dicho piso y poner canales para recoger las aguas del tejado.

Costear a Margarita Muñoz Martí, anciana y pobre, un braguero que le ha sido prescrito por el Médico titular.

Adquirir los sueros antidiftérico, antimeningocócico y antitetánico necesarios para el Hospital municipal.

Quedar enterado de un telegrama del excelentísimo señor Ministro de Hacienda, referente a la proyectada rifa de un Chalet, y que por la Comisión que entiende en el asunto se estudie y determine el sorteo de la Lotería Nacional con el que podría dicha rifa combinarse.

Que la Comisión que entiende en la inspección de las obras del Matadero estudie si conviene o no suprimir la cabina existente en una de las naves del Establecimiento, facultándola para que lleve desde luego a la práctica su acuerdo sobre el particular, siempre que sea conforme con el parecer

EL NIÑO

Jacinto Manent Marí

falleció a las cuatro de la tarde de ayer a la edad de tres años y siete meses

Sus desconsolados padres, abuelos, hermanos, tías, tíos políticos, primos y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan triste pérdida, les suplican se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio Civil que tendrá lugar esta tarde a las cuatro.

Mahón 21 de Octubre de 1916.

Casa mortuoria: Calle de Gracia, número 81.

del señor Veterinario y del señor Arquitecto municipal.

Que por la Comisión correspondiente se estudie la legislación en vigor sobre Higiene de la prostitución, a fin de determinar la intervención que en dicho servicio corresponda al Ayuntamiento y a sus dependientes.

A INFORME

De la Comisión de Beneficencia: cuentas de gastos de los Establecimientos municipales del Ramo relativas al mes de Septiembre último.

De la Comisión de Hacienda: Cuentas presentadas en la sesión de hoy.

Instancia de los individuos del Cuerpo de serenos de este Municipio solicitando aumento de sueldo.

De la Comisión de Fomento: instancia de don Bartolomé Maspoich pidiendo permiso para practicar una abertura, con destino a taquilla, en el frontis del edificio de la calle de Roig, número 9.

Del señor Ingeniero Jefe de Obras públicas y de la Comisión de Fomento: Instancia de don Gaspar Valls Rons, pidiendo permiso para edificar tres casas en la carretera de Mahón a San Luis.

INDETERMINADO

El señor Pons Sitges pidió se hiciera constar en acta que no es cierta la manifestación, hecha por un periódico local, de que estando dicho señor concejal encargado accidentalmente de la Alcaldía ordenase pagar, con cargo a los fondos municipales, el viaje de novios a una pareja que se ausentó de esta población, cosa que es fácil comprobar por los duplicados de pasaje costeados por el Ayuntamiento, que obran en la Depositaria.

El señor Carreras Heruández manifestó haber llegado a su noticia que en varios casos se ha comprobado estar ya aguada, a su llegada del campo, alguna cantidad de leche destinada a esta ciudad; y se interesó para que se castiguen severamente estos hechos y se imponga el máximo de multa a los defraudadores reincidentes.

El señor Beltrán interesó que se cumpla con todo rigor el acuerdo que tiene adoptada esta Corporación, de publicar el nombre y domicilio de los multados por adulteración de substancias alimenticias.

El señor Carreras Hernández se interesó para que se haga cumplir el acuerdo de que debe llevar el número correspondiente al fabricante, todo pan cuya clase lo consienta y que se decomise todo el que, debiendo llevarlo, no lo lleve.

Y se levantó la sesión.

CONTRA UNA PAZ PREMATURA

De la «Semana Internacional» que ha publicado en su último número la importante revista *España*, reproducimos los siguientes párrafos:

Lloyd George, ministro de la Guerra británico, entrevistado por un periodista norteamericano, ha dicho unas palabras ardientes, como son todas las suyas. Con ellas ha respondido, y por boca suya todo el Gobierno y toda la nación inglesa, a las insinuaciones de una paz prematura hechas por Alemania en colaboración con representantes de algunos países neutrales. Las declaraciones de Lloyd George coinciden, y de ahí su gran importancia, con el viaje a Washington de Mr. Gerard, embajador de los Estados Unidos en Berlín, a quien se le supone portador de unas categóricas proposiciones de paz. También se ha dicho—fué el *Times* quien lo consignó—que nuestro ministro en Bruselas, el marqués de Villalobar, había ido de Berlín a Londres con una misión pacifista. El Gobierno español, por medio de su órgano oficial *El Diario Oficial*, lo ha desmentido; pero la actitud de los gobernantes, de la prensa y del pueblo de Inglaterra puede servir de aviso por si nos tienta el papel de emisarios. He aquí ahora lo más sustancioso de las declaraciones de Lloyd George:

«Todo el mundo—hasta los neutrales de más elevados propósitos, hasta los que aleguen más serios motivos humanitarios—ha de saber que, en este estado de cosas, no puede haber intrusión ajena. Inglaterra no solicitó que nadie interviniera cuando no estaba preparada para la lucha. Tampoco lo consentirá ahora que se ha preparado, mientras no esté quebrantado sin reparación posible el despotismo militar de Prusia.

«No surgieron en Alemania voces de sentimiento por las matanzas inútiles, ni los que con Alemania simpatizan vertieron lágrimas hace unos cuantos meses, cuando algunos miles de ciudadanos británicos, que nunca esperaron verse de soldados y cuya instrucción militar se había emprendido pocos meses antes, tuvieron que salir a que los cañoneasen, bombardeasen y atacaran con gases; a recibir diez proyectiles por cada uno que pudieran enviar; y salieron y pelearon y murieron como deportistas, sin una queja. Repito que entonces no hubo lloriqueos, y que la gente que

hoy se conmueve y derrama llanto al pensamiento de lo que va a ocurrir, esperaba los primeros tantos de la desigual contienda con los ojos secos.

«En nada pueden ser peores las matanzas y los sufrimientos que han de venir que lo fueron las sufridas por los aliados muertos ya, que resistieron todo el empuje de la máquina de guerra prusiana antes de que empezase a vacilar.

«Pero en la determinación británica de proseguir la lucha hasta un término decisivo, hay algo más que el natural anhelo de venganza. Lo inhumano y lo despiadado de las luchas que se han de sostener antes de que sea posible una paz duradera, no es comparable con la crueldad que implicaría la suspensión de la guerra mientras quede la posibilidad de que la civilización vuelva a verse amenazada por el mismo lado que ahora. No hay que pensar, ni ahora ni antes de la final y completa eliminación de semejante amenaza, en la paz. Ningún hombre, ninguna nación que tenga alguna idea del temple del ejército ciudadano inglés, que sostuvo la terrible acometida sin un lamento, sin una queja, intentará pedir ahora una detención.»

«Pero ¿cuánto tiempo cree usted que puede y debe durar esto?»

«Ni reloj ni calendario tiene ahora el ejército inglés—contestó vivamente—. «El tiempo es el factor vital menos importante. Sólo importan los resultados, no el tiempo que se tarde en conseguirlos. A Inglaterra le costó veinte años derrotar a Napoleón, y los quince primeros, con derrotas inglesas, fueron penosos. No ha de tardar veinte años en ganar esta guerra, pero se empleará el tiempo que sea necesario.

«Y esto lo digo reconociendo que no hemos hecho más que empezar a ganar. No hay disposición nuestra que fije el momento de la victoria final, después del primer éxito. No nos hacemos la ilusión de que la guerra se acerque a su fin; pero no tenemos la menor duda de cuál ha de ser el fin.»

«Pero ¿y Francia?—pregunté—. ¿Hay allí la misma decisión de llegar hasta lo último, la misma idea de luchar hasta que los enemigos de Alemania puedan ser los que dicten las condiciones de la paz?»

Ante esta pregunta, el ministro de la Guerra junta cuidadosamente los dedos de una mano con los de la otra, y dando lentamente vuelta a su sillón mira hacia la muchedumbre vestida de khaki que se agrupa en Whitehall; parece que la interrupción haya detenido las olas de sus palabras. Hay un momento de pausa, y cuando el sillón vuelve a dar la vuelta, la contestación surge con voz y ademanes que tienen profunda gravedad.

«El mundo entero no ha empezado todavía a apreciar la magnificencia, la nobleza, la maravilla de Francia»,—dice—. «La respuesta a esa pregunta me la dió hace pocos días una noble dama francesa. Esta señora había dado ya cuatro hijos, y uno solo le quedaba que dar a Francia. En el curso de la conversación le pregunté si no le parecía que la lucha había ido ya muy lejos. Sin asomo de vacilación me dijo: «Nunca será demasiado lejos, como no haga imposible la repetición de estos horrores.» Aquella madre era la voz del espíritu de Francia. Sí; Francia llegará hasta lo último.

«Me figuro que el concepto que en América se tenía de Francia y del soldado francés antes de la guerra, era tan erróneo como el concepto británico. Me figuro que también allí se tenía al soldado francés por excitable, brillante al atacar, pero falto de tenacidad y de condiciones de resistencia. Nada menos fundado que la creencia popular de que sea el francés insignificante en la lucha defensiva. La historia no ha justificado nunca tal idea. Pero tiene que venir una estimación nueva y un cambio de aprecio cuando se comprenda en su totalidad el verdadero heroísmo, la nobleza y el genio de la defensa de Verdun.

«Francia ha sostenido guerras más largas que las demás naciones de Europa, y su historia es garantía bastante de que llegará hasta el fin. En Inglaterra, el espíritu de deporte será en definitiva el que anime al ejército. Juego limpio, la causa; lucha limpia, el método. En Francia, el patriotismo más ardiente será el que sostenga al ejército hasta el final, sin cuidarse de cuando se llegará a él.»

—¿Y Rusia?»

«Seguirá hasta la muerte—interrumpió Lloyd George contestando a la pregunta—. Rusia ha tardado en levantarse, pero tardará igualmente en ceder. El resentimiento de los rusos por haberse visto obligados a guerrear es profundo, y no olvidan ni perdonan la circunstancia de que se les obligase cuando estaban mal preparados, desprevenidos.

«¡No! No hay ni habrá quien desista entre los aliados. Nuestro grito de guerra es éste: ¡Nunca más! En los hogares, el sufrimiento y la pena son grandes y van en aumento, y en la zona de guerra los horrores son indescriptibles. Acabo de visitar los campos de batalla franceses; me pareció que estaba en la puerta del infierno y vi millares de hombres que iban a caer en las llamas. Esa lívidéz no ha de volver a extenderse sobre la tierra, y un método por lo menos para asegurarle consiste en infligir tal castigo a los perpetradores del ultraje contra la humanidad, que la tentación de emular sus hazañas desaparezca para siempre de los corazones malvados que pueda haber entre los que gobiernen a los hombres. Esto es lo que quiere decir la resolución de Inglaterra.»

Laudable iniciativa

La Cámara de Comercio ha dirigido la siguiente instancia al Gobierno pidiendo el establecimiento del intercambio de paquetes postales con el extranjero:

Excmo. Señor.

La Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca, a V. E. con el más profundo respeto expone:

Que sería altamente beneficioso a los intereses generales de la Industria y del Comercio de España establecer el servicio de paquetes postales con declaración de valor entre nuestra Nación y las demás que aceptaran dicho intercambio.

En Menorca tienen mucha importancia las industrias de fabricación de calzado y de monederos de oro y plata, siendo estos productos exportados en gran parte al extranjero, en particular los monederos. Pero, las di-

Agua imperial Alcalina diurética

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETEADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

En cuarta plana	Página entera
Ancho de una columna	Doble precio que el señalado para media página.
Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.	En segunda o tercera plana
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 >	Doble precio que el señalado para la página cuarta.
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 >	En primera plana
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.	Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.
Ancho de dos columnas	OTROS ANUNCIOS
Hasta seis centímetros:	Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.	En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.
Seis id. . . 3'50 >	En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.
Por cada inserción más . . . 0'25 >	Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.
Hasta doce centímetros:	ESQUELAS MORTUORIAS
Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.
Hasta veinte centímetros:	A dos columnas . . . 15'00 >
Doble precio que para los seis centímetros.	Un cuarto de página . . . 40'00 >
Ancho de tres columnas	Media página . . . 55'00 >
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.	Página entera . . . 75'00 >
Media página	En primera plana doble precio.
Por una inserción . . . 6'00 ptas.	
Por dos inserciones . . . 10'00 >	
Por tres inserciones . . . 12'50 >	
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 >	

Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

Primero. Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*. Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

Segundo. Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

Cuarto. Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

Quinto. Seis botellas de Anis Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

Para nuestros lectores

CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo desean pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

DIEZ CUPONES

Como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de LA VOZ DE MENORCA

El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

:: PIANOS ::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 Duros mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Lladrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45.—Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuentan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Cofiacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Lladrés, San Fernando, 34.—Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

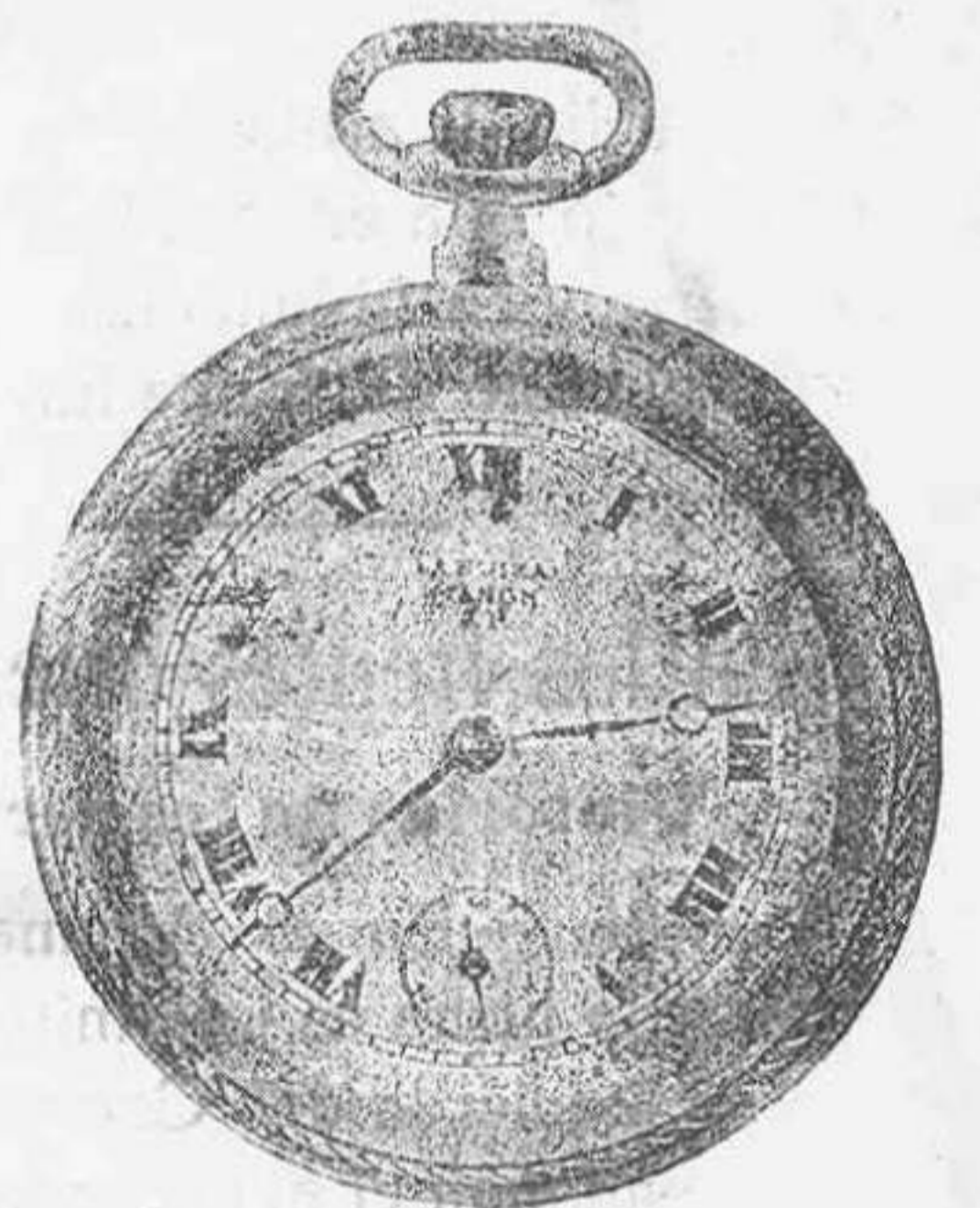
PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Batlle.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Sí señor El reloj marca "La Suiza" es el mejor



Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

Temporada de invierno

Cada día van poniéndose a la venta NOVEDADES tanto de Señora como de Caballero, para la próxima temporada en los

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Extensos surtidos en:

Pañería para trajes, gabanes, abrigos para Señora y vestidos. Cuellos piel, Manguitos, Felpas, Astrakanas, Terciopeloé, Panas, Gabardinas, Cotteletes, Franelas, Mantas de lana y algodón, Camisas, Paraguas, etc., etc.

Precios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

El lema de la casa es:

Vender barato, siempre barato

Memorial de las familias

LIBRO INTERESANTE, con muchos conocimientos de vida práctica, fórmulas y procedimientos que dan lugar a entradas fáciles, evitando gastos innecesarios. Salud, economía, bienestar, proporciona este pequeño tratado, cuyo coste se recupera con creces por los beneficios señalados.

En venta en esta casa y en todas las librerías.